

O CERERE IN CASATORIE

(adaptare dupa)

A.P. Cehov

ACT I

Scena 1

PERSONAJE:

Anna Pavlovna - mosiereasa

NATALIA Stepanovna - 25 de ani, fiica ei

IVAN VASILIEVICI LOMOV - vecin de mosie cu dumnealor.

Actiunea se petrece la conacul mosiei celor doua.

LOMOV intra timid in scena. Priveste in oglinda, isi aranjeaza tinuta, se aseaza pe canapea. Isi priveste pantofii, ii sterge pe rand pe cracul pantalonilor.

LIUBA

(din spate, se aude doar vocea)
Conita, va cauta cineva. Va asteapta in salon.

ANNA PAVLOVNA

(din spate, se aude doar vocea)
Cine-i?

LIUBA

Vecinul dumneavoastra, LOMOV.

ANNA PAVLOVNA

Ce mai vrea? Iar vrea bani? Spune-i ca nu-s acasa.

LIUBA

Nu pot conita ca a intrat deja. Va asteapta.

ANNA PAVLOVNA

Bine, bine...

ANNA PAVLOVNA

(intra in scena)
Doamne, dar ce-mi vad ochisorii mei?... Ivan Vasilievici scumpule, nici nu stii cat ma bucur sa te vad. Asa surpriza mai zic si eu. Cum o mai duci?

LOMOV

Multumesc de intrebare, Ana Pavlovna, dumneata cum o mai duci?

ANNA PAVLOVNA

Binisor, ingerasule! Dar poftim, ma rog, stai jos. Nu-i frumos sa-ti ti vecinii in picioare. Da' de ce te-ai

(MORE)

(CONTINUED)

ANNA PAVLOVNA (cont'd)
imbracat asa... de gala? Pantaloni la dunga, sacou si
vesta... si cravata? Pleci la vreo chermiza? Pui
dumneata ceva la cale...! Da, da...

LOMOV

Nu, stimata Ana Pavlovna, am venit numai pana la
dumneata sa discut o problema...

ANNA PAVLOVNA

Atunci de ce te-ai pus la patru ace, draguta? Parca-i
face vizite de sarbatori.

LOMOV

Pai sa vezi despre ce-i vorba... Am venit, stimata Ana
Pavlovna sa va deranjez cu o rugaminta. Cum sa spun...
am mai avut eu, si nu o data, cinstea sa ma adresez
dumitale sa ma ajuti si... de fiecare data... cum sa
spun.... Iarta-ma dar sunt cam tulburat. Grozav de
tulburat sunt. Cred ca trebuie sa beau putina apa.(bea
apa)

ANNA PAVLOVNA

(catre sine)Te pomenesti c-a venit iar sa ceara bani.
Nu-i dau! De data asta nu-i dau, orice ar fi. (catre
LOMOV) Da' despre ce-i vorba, draguta? Linisteste-te si
spune!

LOMOV

Vezi dumneata, stimata Ana Pavlovna... iarta-ma te rog,
sunt strasnic de tulburat, dupa cum poti vedea si
dumneata... Pe scurt, numai dumneata ma poti ajuta, cu
toate ca nu m-am invrednicit cu nimic si n-as avea
niciun drept sa ma astept la ajutorul dumitale...

ANNA PAVLOVNA

Of, da' n-o mai intinde atata, scumpule! Spune odata
despre ce-i vorba!

LOMOV

Indata, indata... of, nu credeam c-o sa fie atat de
greu... ah, fie ce-o fi... Am venit sa-ti cer mana
Nataliei Stepanovna, fiica dumitale.

ANNA PAVLOVNA

Ivan Vasilievici! Puisorule... Da' ce mi-au auzit mie
urechiusele? Oare n-am auzit eu bine? Ia mai spune
odata!

LOMOV

Am onoarea sa va cer...

ANNA PAVLOVNA

(intrerupand-ul) Dragutul meu... Dar sunt tare bucuroasa (il imbratiseaza si-l saruta) Si eu... Doamne, de cand imi doream eu asta! Era dorinta mea dintotdeauna... De cand te stiu mi-ai fost drag, ingerasule, parca ai fi fost copilul meu. Sa va dea Dumnezeu sanatate la amandoi, buna intelegere si dragoste si... Vai, nici nu-ti inchipui cat ma bucur!... Dar ce-am ramas eu ca o toanta? Am incremenit de bucurie, am ramas ca o... Oh, cat mi-am dorit eu asta... Uite chiar acum ma duc s-o chem pe Natasa.

LOMOV

(o opreste)

Stimata Ana Pavlovna, dumneata ce crezi, m-as putea eu bizui pe consimtamentul ei?

ANNA PAVLOVNA

Vuaai, dragutule, dar o mandrete de barbat ca dumneata... cum sa nu vrea? Cred ca-i indragostita lulea. Ma intorc indata! (catre sine) Of, ce mocofan! Cat i-a mai trebuit sa se-nvarta-n jurul cozii pana sa se hotarasca?(iese)

Scena 2

LOMOV

Parca mi-e cald, parca mi-e frig... Of, tremur tot. Parc-as fi la examen. Da' ce mai, daca mai stau mult pe ganduri sau daca ma mai codesc si-mi pierd vremea cu vorba asteptand sa-mi cada o femeie ideala sau o dragoste mare, atunci chiar ca nu ma mai insor niciodata. Dar nu-mi dau pace transpiratiile... Natalia Stepanovna nu-i vorba, e strasnica gospodina, draguta, invatata... Exact ce-mi trebuie. Dar ce ma fac cu emotiile astea? Uite, acu' mi-e frig! Sau mi-e cald? Au inceput sa-mi vajaie si urechile. (bea apa) Da' ce sa fac? Sa nu ma-nsor? Asta nu se poate! Pai, mai intai si-ntai am si eu o varsta. 35 de ani e o varsta frumoasa dar... si o varsta cum s-ar zice... critica. Daca nu acum, atunci cand? Si in al doilea rand am si eu nevoie de o viata asezata si tihnita. Sunt teribil de agitat si de nervos. Unii-mi spun ca e de la hormoni. Nu e cazul meu. M-am cautat si n-am asa ceva. Si nici nu am nevoie. De o nevasta am eu nevoie. Si asta mi-au mai spus. Ce mai incolo si-n coace, sunt hotarat. Nu mai e cale de-ntors.

Scena 3

NATALIA STEPANOVNA

(intrand) Aaaa! Dumneata erai? Mi-a spus mama - du-te de vezi c-a venit un negustor dupa marfa buna! Buna ziua, Ivan Vasilievici!

LOMOV

Buna ziua, Natelia Stepanovna!

NATALIA STEPANOVNA

Ah, iarta-ma ca-s cu sortul... dar tocmai curatam niste mazare s-o punem la uscat ca cu slugile din ziua de azi... ajungi de mai bine iti faci treaba singur daca nu vrei sa te trezesti cu vreo piatra-n tocana. Da' n-ai mai dat de atata vreme pe la noi. Stai jos, te rog...(se aseaza) Poate ai vrea sa bei ceva sau... sau sa mananci. Da! Sa spun sa mai puna un tacam! (se ridica - din usa) Liuba, Liubichka, mai pune tu, fata mea inca un tacam la masa pentru domnul.(se intoarce)

LOMOV

Nu, multumesc, nu e nevoie. Am mancat.

NATALIA STEPANOVNA

Da' cum se poate asa ceva? Vine omul dupa atata timp... Uite, poti fuma daca doresti. Uite, ai aici...! Minunata vreme! Dar ieri... Ai vazut? A plouat toata ziua. Argatii au pierdut vremea. Ei zic ca s-au odihnit. Vezi cum le face Dumnezeu parte de odihna?

LOMOV

Adica cum?

NATALIA STEPANOVNA

Pai nu da Dumnezeu din cer o zi ploioasa de nu pot iesi la coasa? Atunci se cheama ca le-a dat o zi de odihna?

LOMOV

Aaaa! Asa? Ei nu cred eu ca nu le-i gasit dumneata ceva de facut.

NATALIA STEPANOVNA

Aici cam ai dreptate. Pai doar nu-i platesc de geaba. (se ridica brusc si merge la fereastra) Alexei, scoate porcii din gradina ca-mi mananca zambilele si rup harapnicul pe spinarea ta!

LOMOV

(catre sine)Apriga femeie. Oare in ce m-oi baga eu. Tine-ma Doamne! De-acu nu-i cale de-ntors.

(CONTINUED)

NATALIA STEPANOVNA
Ce ziceam?

LOMOV
Pai cu ploaia...

NATALIA STEPANOVNA
Aaa, da! Da' azi, ia priveste ce vreme minunata!
Inchipuie-ti ca eu m-am pripit sa cosesc toata lunca.
Dumneata cate capite ai cosit? Ei si acum ma cam tem sa
nu-mi putrezeasca fanul. Era mai bine sa mai fi
asteptat? Dumneata ce parere ai?

LOMOV
Pai stiu si eu. Cu vremea asta...

NATALIA STEPANOVNA
Ia stai! Dar asta ce mai e?

LOMOV
(sare speriat) Ce-i?

NATALIA STEPANOVNA
Nu vad eu bine sau... Te-ai pus la costum si la
cravata? Nu cumva te duci la bal? Stii ceva? Ia
intoarce-te sa te observ! Parca te-ai facut mai
frumusel. Eii, nu-i lucru curat cu dumneata. Nu zau,
spune, ce-i cu eleganta asta?

LOMOV
Vezi, stimata Natalia Stepanovna... Vorba e ca m-am
hotarat sa... te rog sa ma asculti... Fireste ca ai sa
te miri si poate ca ai sa te si superi, insa eu...
(catre sine) Of, iar tremur tot. Iar mi-e cald, ba iar
mi-e frig...

NATALIA STEPANOVNA
Dar despre ce-i vorba? (se ridica si pleaca la
fereastră)Alexei, sa-nchizi bine portita la gradina sa
nu intre iar porcii sa-mi strice zambilele ca... (se
intoare la LOMOV) Ei, ce spuneai? Hai mai omule, ce te
codesti asa ca doar n-oi fi venit sa...

LOMOV
Ma voi stradui sa fiu scurt. Dupa cum stii, stimata
Natalia Stepanovna, am cinstea sa cunosc familia
dumitale de foarte multa vreme. Chiar de cand eram
copil. Raposata mea matusica si barbatul ei, de la
care, asa cum bine stii, am mostenit pamantul, au avut
intotdeauna cea mai mare stima pentru mama dumitale si
pentru raposatul dumitale tata, fie iertat. Legaturile
dintre neamurile noastre au fost dintotdeauna cele mai
prietenesti, ba am putea spune chiar fratesti si,

(MORE)

(CONTINUED)

LOMOV (cont'd)

inafara de asta si pamanturile noastre se invecineaza.
Uite, bunaoara poiana mea se invecineaza cu
mestecanisul dumitale, dar si...

NATALIA STEPANOVNA

Poiana, care poiana?

LOMOV

"Poiana boiler", desigur!

NATALIA STEPANOVNA

Ce-i cu ea?

LOMOV

Pai, cum spuneam... poiana noastra se invecineaza cu
mestecanisul vostru...

NATALIA STEPANOVNA

Ba pardon! Daca vorbesti despre "Poiana boiler" si tare
ma tem ca despre ea-i vorba, dupa cum si dumneata bine
stii, aceasta-i a noastra, si asta de foarte multa
vreme.

LOMOV

Ba sa-mi fie cu iertare, stimata Natalia Stepanovna,
chiar despre "Poiana boiler" vorbesc si, asa cum si
dumneata stii foarte bine, aceasta este a noastra.
Adica a mea.

NATALIA STEPANOVNA

Cum? "Poiana boiler" a ta? Da' de cand asta, stimabile?
Despre ce tot vorbesti acolo?

LOMOV

Eu vorbesc despre locul dintre mestecanisul dumitale si
"Mlastina arsa".

NATALIA STEPANOVNA

Exact! Asta-i poiana. Dar e a noastra.

LOMOV

Nu, stimata Natalia Stepanovna, sa-mi fie cu iertare
dar gresesti.

NATALIA STEPANOVNA

Vino-ti in fire, Ivan Vasilievici, nu mai visa! De cand
s-a facut "Poiana boiler" a dumitale?

LOMOV

Cum de cand? De cand ma stiu eu tot a noastra a fost.

NATALIA STEPANOVNA

Ba, sa-mi fie cu iertare dar nu-i asa.

LOMOV

Dar, stimata Natalia Stepanovna, asta reiese si din acte. E drept, a fost candva o neintelegere referitoare la "Poiana boilor", dar acuma stie toata lumea ca-i a mea. Discutam degeaba. Da-mi voie sa-ti reamintesc ca bunica matusichii mele a dat-o in folosinta, fara termen si fara nicio plata, taranilor bunicului tatalui dumitale fiindca au ajutat-o cu niste caramida. Taranii bunicului tatalui dumitale s-au folosit, pe degeaba, de poiana asta timp de vreo patruzeci de ani si s-au deprins s-o socoteasca a lor. Dar apoi, cand a iesit legea cea noua...

NATALIA STEPANOVNA

Ba, nu-i deloc asa cum spui dumneata, Ivan Vasilievici. Si bunicul si strabunicul meu socoteau ca pamantul lor se intinde pana la "Mlastina arsa". Asta inseamna, evident, ca si "Poiana boilor" tot a noastra era. Nu inteleg ce discutie mai poate incepe aici. Cred ca vrei sa ma superi.

LOMOV

Natalia Stepanovna dar pot sa-ti arat actele!

NATALIA STEPANOVNA

Nu zau! Auzi, dumneata ori glumesti ori chiar vrei sa ma necajesti? La una ca asta nu ma asteptam din partea dumitale. Stapanim pamantul de aproape trei sute de ani si, deodata, vii dumneata si declari sus si tare ca nu-i al nostru! Ivan Vasilievici, iarta-ma ca-ti spun dar... dar nu pot sa cred ce-mi aud urechile. Cred ca nu esti in toate mintile. Eu nu tin chiar deloc la poiana asta si nu am cine stie ce folos de pe urma ei. Ceea ce ma supara pe mine, insa e nedreptatea. Poti spune orice-ai vrea, eu nedreptatea n-o suport.

LOMOV

Natalia Stepanovna, draga mea, ma rog dumitale, asculta-ma! Taranii bunicului tatalui dumitale, cum am spus si mai-nainte, au ars caramizi pentru bunica matusichii mele. Bunica matusichii mele, vrand sa le faca, in schimb, o inlesnire, drept plata...

NATALIA STEPANOVNA

Bunicul, bunica, matusica... NU inteleg o iota din toata povestea asta! Eu stiu una si buna: poiana-i a noastra si gata.

LOMOV

Poiana e a mea!

NATALIA STEPANOVNA

Ba-i a noastra! Chiar de mi-ai dovedi-o doua zile-n sir si ti-ai pune si zorzoane si fireturi la costum, poiana tot a noastra ramane. Nu ravnesc la ce-i al dumitale dar nu vreau nici sa dau pe degeaba din ce-i al nostru. Asta sa fie clar!

LOMOV

Mie, stimata Natalia Stepanovna, chiar nu-mi trebuie poiana, dar vorbesc asa... din principiu. Daca-ti face trebuinta eu ti-o daruiesc cu draga inima.

NATALIA STEPANOVNA

Mi-o daruiesti? Ha! Cum ai putea dumneata sa daruiesti ceva ce nu-ti apartine? De daruit doar eu pot s-o daruiesc ca doar imi apartine. Draga Ivan Vasilievici, nu stiu ce sa spun, toata afacerea asta e cel putin ciudata. Pana acum noi te-am socotit un bun vecin, prieten, nu ca altii... in sfarsit. Acum un an ti-am imprumutat batoza noastra si, nu stiu daca stii dar noi am ajuns sa ispravim cu treieratul abia in noiembrie. Iar acum, dumneata ai ajuns sa te porti cu noi ca cu... ca cu...asta mi se pare cel putin o dovada de ingratitude. Imi daruiesti mie pamantul meu? Iarta-ma ca-ti spun dar asta numai purtare de bun vecin nu e. Si daca vrei sa stii, dupa mine, asta-i curata obraznicie.

LOMOV

Vasazica, dupa parerea dumitale, eu as fi un uzurpator? Stimata domnisoara, da-mi voie sa-ti spun ca eu niciodata n-am luat cu japca pamantul altuia si n-am sa dau voie nimanui sa ma invinuiasca de asa ceva. (bea apa) "Poiana boiler" e a mea!

NATALIA STEPANOVNA

Nu-i adevarat! E a noastra!

LOMOV

Ba-i a mea!

NATALIA STEPANOVNA

Asta-i o minciuna si am sa ti-o dovedesc! Chiar astazi trimit cosasii acolo.

LOMOV

Cuum!

NATALIA STEPANOVNA

Chiar azi cosasii mei vor fi acolo!

LOMOV

Ii iau de ceafa si-i gonesc in suturi!

NATALIA STEPANOVNA

N-ai sa-ndraznesti!

LOMOV

"Poiana boiler" e a mea! Intelegi dumneata? A mea!

NATALIA STEPANOVNA

Te poftesc sa nu ridici tonul! Poti sa te infurii si sa racnesti, pana ce-i ragusi, dar la dumneata acasa. Aici, te rog foarte mult sa te stapanesti.

LOMOV

(catre sine) Ah, mi-au trecut toate emotiile si m-au apucat nervii. La asa ceva nici ca ma gandeam. Fiinta asta ingrata ma face sa-mi ies din fire. (tare) Ba, cand e vorba de avutul meu si al stramosilor mei si mai ales al matusichii mele o sa spun intotdeauna cu tarie - "Poiana boiler" e a mea.

NATALIA STEPANOVNA

Ba-i a noastra!

LOMOV

Ba-i a mea!

NATALIA STEPANOVNA

A noastra!

LOMOV

A mea!

NATALIA STEPANOVNA

(spre usa) Liubaaa! Unde umbli toanto? Nu mai pui niciun tacam! Domnul se grabeste.

Scena 4

ANNA PAVLOVNA

(intrand) Hei, ce-i scandalul asta?

NATALIA STEPANOVNA

Ah, mama! Bine c-ai venit. Ia spune-i dumneata acestui domn a cui e "Poiana boiler". A dumnealui sau a noastra?

ANNA PAVLOVNA

Ce poiana? Despre ce vorbiti?

NATALIA STEPANOVNA

"Poiana boiler". Cea dintre mestecanisul nostru si
"Mlastina arsa"

ANNA PAVLOVNA

Aaa! Poiana... Ce-i cu ea?

NATALIA STEPANOVNA

Spune-i si domnului a cui e poiana!

ANNA PAVLOVNA

(catre LOMOV) Puisorule, poiana-i a noastra, fireste.

LOMOV

Da de unde pana unde-i a voastra? Stimata Ana Pavlovna,
ma-ncred in dumneata caci te stiu femeie serioasa si cu
capul pe umeri. Nu se poate sa nu cunosti toata
istoria. Bunica matusichii mele a dat poiana in
folosinta vremelnica si fara nicio plata, taranilor
bunicului sotului dumitale, raposatul Stepan
Stepanovici, fie iertat.

NATALIA STEPANOVNA

(catre sine)Uite-l! Iar incepe. Nu ca omul asta nu-i
toate mintile. Asa o tine de cand a venit.

LOMOV

Taranii au folosit pamantul vreme de patruzeci de ani
si s-au deprins cu pamantul ca si cum ar fi al lor. iar
apoi cand a iesit legea cea noua...

ANNA PAVLOVNA

Stai, stai, stai... Imi dai voie, scumpule? Lucrurile
nu stau tocmai asa. Sa-mi fie cu iertare dar dumneata
uiti tocmai faptul ca taranii n-au platit nimic bunicii
dumitale pentru ca pe vremea aceea era o cearta pentru
poiana asta... Acum pana si cainii stiu ca poiana-i a
noastra. Inseamna ca nici n-ai vazut planul cadastral.
Sau poate ca nici nu stii cei ala?

NATALIA STEPANOVNA

Nu, nu cred ca stie.

LOMOV

Ba, pardon, stiu foarte bine ce-i ala un plan
cadastral. Nu sunt un terchea-berchea cum aveti voi
impresia. Am studiat la Moscova. Dar nu asta-i problema
acum. Eu pot sa va dovedesc ca poiana-i a mea.

NATALIA STEPANOVNA

He! As vrea s-o vad si p-asta!

ANNA PAVLOVNA

N-ai cum s-o dovedesti, iubitu!e!

LOMOV

Ba am sa ti-o dovedesc!

ANNA PAVLOVNA

Draguta, de ce-am racni asa? Cu racnete si strigate nu dovedesti nimic. Eu nu ravnesc la ce-i al dumitale dar nici n-am de gand sa dau ce-i al nostru din mosi-stramosi.

NATALIA STEPANOVNA

Chiar asa! Bravo, mama, bine ai zis!

ANNA PAVLOVNA

Si daca ti-ai pus in gand sa profiti de doua femei singure si lipsite de aparare, o vaduva si o fata... sa stii ca gresesti. Or fi crezut altii dupa ce s-a dus raposatul Stepan Stepanovici...

LOMOV

Fie iertat!

ANNA PAVLOVNA

... ca o sa se aleaga praful si de noi si de mosie, dar ete' ca n-a fost asa si cum ne-am priceput noi, doua femei simple am reusit s-o chivernisim si mai mult de cat atat s-o si sporim. Si nu vreau sa manii pe Dumnezeu, nu ne-a mers rau deloc.

NATALIA STEPANOVNA

Da, da, chiar asa! Si n-am ajuns sa cerem bani cu-mpumut prin vecini ca altii. Nu-i asa mama?

LOMOV

Ce vrei sa spui cu asta?

NATALIA STEPANOVNA

Exact ce-ai auzit!

ANNA PAVLOVNA

Asta asa e! Si sa vii dumneata acum, hodoronc-tronc si sa spui ca "Poiana boiler" nu e a noastra? Asta nu-mi imaginam, tocmai de la dumneata. Dar stii ceva? Daca asa se pune problema mai bine o daruiesc taranilor decat sa fie a dumitale.

LOMOV

Cuum? Dar asta-i prea de tot! De unde-ti iei dumneata dreptul sa daruiesti proprietatea altuia?

NATALIA STEPANOVNA

Dar dumneata ce faceai mai devreme?

ANNA PAVLOVNA

Da-mi voie, draguta sa stiu eu mai bine daca am sau nu am dreptul. Si una peste alta, uite ce-i tinere: eu nu prea sunt obisnuita sa-mi vorbeasca cineva pe un ton ca asta.

LOMOV

Nu, zau! Dumneata ma crezi chiar asa prost ca sa-ti razi de mine? Pamantul meu spui ca-i al dumitale si-ai mai vrea sa stau nepasator si sa vorbesc cu dumneata omeneste. Vecinii buni nu se poarta asa, Ana Pavlovna. Dumneata numai vecina buna nu-mi esti. Esti o, o... o uzurpatoare!

ANNA PAVLOVNA

Cum? Cum ai spus?

NATALIA STEPANOVNA

Dooooamne! Cum ai spus? Mamico, trimite indata cosasii in "Poiana boiler"!

ANNA PAVLOVNA

Ce spuneai, draga domnule? Nu te-am auzit.

NATALIA STEPANOVNA

(in ciuda)"Poiana boiler" e a noastra si n-o dau, n-o dau nici moarta!

LOMOV

(hotarat)Asta vom vedea! Am sa v-arat eu voua, in fata judecatii!

ANNA PAVLOVNA

In fata judecatii? Ha!N-ai de cat sa ne dai in judecata. Las' ca te cunosc eu pe dumneata! Pandesti numai prilej de judecata. Altceva nu stii. Iti faci impresia ca te poti pune cu doua femei nevinovate. Dar aste doua femei cum ne vezi, suntem mai barbate decat sapte ca dumneata si n-o s-o scoti atat de usor la capat, cum ti-ai inchipuit. Procesomanule! Tot neamul vostru a umblat numai cu scorneli si cu procese. Tot.

LOMOV

Te rog sa fi atat de buna si sa nu te legi de neamul meu. Toti din neamul Lomovilor au fost oameni cinstiti si n-a fost unul printre ei care sa fi fost judecat pentru delapidare, ca unchiul dumitale.

ANNA PAVLOVNA

Toti din neamul dumitale, al Lomovilor, au fost niste smintiti!

NATALIA STEPANOVNA

Toti, da, da, toti!

ANNA PAVLOVNA

Bunicul dumitale bea de stingea. Nu-l intrecea nimeni in cinci plase. Iar matusica dumitale a mai tanara, Nastasia Mihailovna, o fufa, a fugit cu-n crai de arhitect.

LOMOV

Da' parca mama dumitale nu era o stramba si-o gheboasa?

ANNA PAVLOVNA

Iar tatal dumitale era un cartofor si un mancau. Daca n-ar fi pierdut la carti jumatate din mosie poate ca nu mai umblai nici dumneata dupa pamantul altora.

LOMOV

Cuum? Tata? Taicutu meu? Cum se poate sa...?

NATALIA STEPANOVNA

Si matusica dumitale, o tata si o barfitoare. Mai rar una ca ea. Sa te fereasca sfantul sa intri in gura ei ca nu te mai spala nici...

LOMOV

Matusica mea? Cum puteti vorbi asa despre matusica mea care... Sunteti... niste vipere, asta sunteti! Si niste intrigante. Nu-i un secret pentru nimeni ca inainte de alegeri...

NATALIA STEPANOVNA

Ceea ce incerci sa spui e josnic, necinstit si urat!

ANNA PAVLOVNA

Ba, dumneata esti o vipera, daca vrei sa stii. Si un fatarnic si un viclean. Asta esti!

LOMOV

Nu mai pot ramane nici macar o clipa in casa asta si va jur pe onoarea mea ca n-am sa mai calc aici cate zile oi avea. Ne vedem la tribunal!

ANNA PAVLOVNA

Atata-ti trebuie sa te mai prind pe aici, pramatie!

NATALIA STEPANOVNA

Daa, da-ne-n judecata, ca altceva mai bun tot nu stii sa faci. Mascariciule!

Lomov iese.

Scena 5

ANNA PAVLOVNA

Duca-se invartindu-se! Auzi ce-a putut scorni,
parlitul!

NATALIA STEPANOVNA

Nemernicul! Poftim de mai ai incredere... Buni vecini,
auzi tu!

ANNA PAVLOVNA

Canalia! Caraghiosul! Mascarici, bine i-ai zis!

NATALIA STEPANOVNA

Pocitanie! Dupa ce a pus mana pe un pamant strain mai
are si tupeul sa vina aici si sa...

ANNA PAVLOVNA

Si tocmai sperietoarea asta, cap de pluta asta... sa
mai aiba indrazneala sa cuteze sa ... Se si vedea in
chip de ginere. Parlitul. L-ai vazut cum s-a-mbracat?
Ziceai ca-i un carnat cu cravata. Ce caraghios! S-o
crede vreun pretendent?

NATALIA STEPANOVNA

Ce ginere? Care pretendent?

ANNA PAVLOVNA

Pai cum, nu stii?

NATALIA STEPANOVNA

Nu! Ce sa stiu?

ANNA PAVLOVNA

Pai nu ti-a spus?

NATALIA STEPANOVNA

Ce sa-mi spuna femeia lui Dumnezeu, spune odata!

ANNA PAVLOVNA

Pai a venit sa te ceara pe tine.

NATALIA STEPANOVNA

Sa ma ceara pe mine? Pai nu ziceai ca a venit dupa
marfa buna? Cum adica sa ma ceara pe mine?

ANNA PAVLOVNA

Sa te ceara de nevasta, ce nu-ntelegi? Nu l-ai vazut?
D'aia s-a pus la patru ace, nu l-ai vazut? Arata ca un
papitoi, ca un carnat transpirat. Un netrebnic, auzi ce
i-a trecut prin cap...

(CONTINUED)

NATALIA STEPANOVNA

Sa ma ceara? Pe mine? Ah! Nu se poate! De ce nu mi-ai spus? De ce nu mi-ai spus, femeie? Mai lasat sa...

ANNA PAVLOVNA

Ce sa-ti spun eu draga? Da' el nu ti-a spus? Nu d'aia a venit? N-ati vorbit de atata timp? Cum nu ti-a spus?

NATALIA STEPANOVNA

(se aseaza pe scaun)(catre sine) Doamne, cum a putut sa se intample? El a venit sa ma ceara si eu ca o nebuna... numai prapadita aia de poiana... arza-o-ar focul de pacoste. (catre Anna Pavlovna, sfarsita) Cheama-l inapoi! Ah! Adu-l inapoi! Ah! Intoarce-l...

ANNA PAVLOVNA

Pe cine sa-ntorc?

NATALIA STEPANOVNA

Mai repede, mai repede! Te implor... ah, mi-e rau... intoarce-l!

ANNA PAVLOVNA

Asta ce mai e? Ce mai inseamna si asta? Eu nu mai intelg nimic. Ce vrei de fapt? M-am saturat de toate... ifosele tale. Nici tu nu mai stii ce vrei. Ba-l gonesti si-l faci in toate felurile, ba sa-l aduc inapoi. Eu asa nu mai pot sa traiesc, nu mai pot sa-nteleg nimic. Mai bine ma duc la tren sau imi pun streangul de gat...

NATALIA STEPANOVNA

Mor! Cheama-l, nu mai sta!

ANNA PAVLOVNA

Of! Indata! Cine sa va mai inteleaga si pe voi? (iese)

NATALIA STEPANOVNA

(singura, geme)Ce-am facut? Nu, nu sunt in toate mintile. Cheama-l! Adu-l inapoi!

ANNA PAVLOVNA

(intra in graba) Vine-n data! Ufff! Vorbeste tu cu dansul pentru ca, sa-ti spun sincer, eu nu mai am niciun chef. Vezi ce-i spui! Vezi cum o intorci! Daca tu ai facut pocinogul tu sa iesi din el!

NATALIA STEPANOVNA

Cheama-l! Adu-l inapoi!

ANNA PAVLOVNA

Nu ti-am spus fata, ca vine? Ce nu intelegi? Of, Dumnezeule! Iti mananca zilele pana se marita. Imi vine

(MORE)

(CONTINUED)

ANNA PAVLOVNA (cont'd)

sa-mi iau campii. Imi vine sa m-arunc in fata trenului. Cum am putut sa mai iau dupa...? L-am injurat l-am facut de ocara, da' ce nu i-am zis... L-am dat afara si acum a trebuit sa ma milogesc de el sa se intoarca. Si toate astea numai din pricina ta, da, numai a ta...

NATALIA STEPANOVNA

Ba nu, a ta! Daca-mi spuneai de la inceput de ce a venit...

ANNA PAVLOVNA

Ei, poftim... Acum tot eu sun de vina?(apare Lomov)
Acum vorbeste tu cu dumnealui! (iese)

Scena 6

LOMOV

(intra)Ana Pavlovna mi-a spus ca doresti sa-mi vorbesti! Iata-ma-s! Te ascult. Desi, duduie draga, nu prea mai stiu ce s-ar mai putea spune. Cred ca am ajuns deja prea departe, dar...

NATALIA STEPANOVNA

Oh! Ivan Vasilievici nu mai fi si dumneata asa scortos. Cred ca ne-am cam aprins. Poiana ceia, ah, duca-se pe pustii!

LOMOV

(catre sine)Oare ce mai urmareste scorpia asta? (catre Natalia Stepanovna)Eh! Nu-i vorba de poiana e vorba de principii...

NATALIA STEPANOVNA

Sigur! De fapt cred ca mi-am amintit. Poiana e a dumitale.(merge spre usa) Liubaa, Liubichka pune rogu-te inca un tacam la masa, domnul s-a razgandit, nu se mai grabeste. (catre Lomov) Dar sezi, sezi te rog. De ce sa stam in picioare. (se aseaza amandoi)

LOMOV

Pentru mine va rog sa nu va deranjati!

NATALIA STEPANOVNA

Ce spuneam? A, poiana...

LOMOV

Poiana... sigur, e vorba doar de principii. Nu poate sta o... o palma de loc in calea... in calea...

NATALIA STEPANOVNA

Chiar asa, ca bine zici. Parca mi-ai luat vorba din gura. Dar ce s-o mai lungim cu poiana. Mai bine sa

(MORE)

(CONTINUED)

NATALIA STEPANOVNA (cont'd)

vorbim despre altceva. (se ridica si merge la fereastra) Alexei, dragutule, rupe tu cateva zambile si adu-le-n casa sa ne bucuram si noi de ele. Si asa se irolesc in gradina si le calca porcii.

LOMOV

Nu va mai deranjati pentru mine!

NATALIA STEPANOVNA

(se intoarce la Lomov) Despre ce vorbeam?

LOMOV

Pai despre poiana. Eu, asa cum bine stii si dumneata, stimata Natalia Stepanovna, am dovezi... Bunica matusichii mele a dat-o taranilor bunicului tatalui dumitale, raposatul Stepan Stepanovici...

NATALIA STEPANOVNA

Fie iertat!

LOMOV

Fara nicio plata...

NATALIA STEPANOVNA

Sigur, sigur, ne-am lamurit cu asta. (catre sine) Of, nu-l scoti usor din ale lui. Daca-i intra ceva-n cap greu ii mai iese. Cum sa-l intorc? Ah, stiu! (catre Lomov) Incepe sezonul, te pregatesti de vanatoare, nu-i asa?

LOMOV

(se lumineaza la fata, e plin de avant) Ah, da, stimata Natalia Stepaovna, la cocosi de munte. Sunt preferatii mei. Mai sunt cateva zile. Imediat dupa seceris am pornit. Avem totul pregatit, atata doar ca... (se inmoaie)

NATALIA STEPANOVNA

Ca ce?

LOMOV

Ugadai al meu, il stii...

NATALIA STEPANOVNA

Sigur, ce-i cu el?

LOMOV

Schioapata.

NATALIA STEPANOVNA

Vai, saracutul, ce pacat! Din ce pricina, ma rog?

LOMOV

Habar n-am! Trebuie sa-si fi scrantit piciorul sau...
Of! Tare rau imi pare. Un caine cum rar mai gasesti. Si
nu spun numai de banii pe care i-am platit pe el...

NATALIA STEPANOVNA

Cat ai platit, daca nu te superi?

LOMOV

125, da, 125 de ruble i-am platit lui Mironov pe el,
dar sa stii ca nu mi-a parut rau nicio clipa. Cainele
asta a meritat pana si ultima copeica.

NATALIA STEPANOVNA

Ivan Vasilievici, nu zic ca sa te supar dar ai platit
mult. Ai platit cat nu face.

LOMOV

Ba eu cred ca face toti banii. E un caine strasnic.
Puternic si agil. Si destept, nu mai zic. Sa vezi
cand...

NATALIA STEPANOVNA

Fara suparare, dar raposatul tata...

LOMOV

Fie iertat!

NATALIA STEPANOVNA

... a platit pentru Otkatai al nostru, 85 de ruble si
Otkatai e mult mai bun de cat Ugadai, asta cred ca ti-e
clar si dumitale.

LOMOV

Eu nu zic ca Otkatai nu ar fi un caine bun dar, sa-mi
fie cu iertare, stimata Natalia Stepanovna, nu putem
sa-l comparam cu Ugadai al meu. He, he, he! Auzi vorba!
Otkatai mai bun ca Ugadai. Nici pomeneala!

NATALIA STEPANOVNA

Nu stiu cum faci dumneata, dragutule dar astazi esti
pus sa ma contrazici. Mai devreme cu poiana si acum cu
Ugadai al dumitale. Ce-i tot dai cu potaia 'ceia? Stie
toata lumea ca-i batran si... si cum ziceai, si olog
de-o laba.

LOMOV

Natalia Stepanovna, draga mea, stii foarte bine cat te
pretuiesc si cat respect port atat mamei dumitale, cat
si raposatului dumitale tata...

NATALIA STEPANOVNA
Fie iertat!

LOMOV
...dar cand vine vorba de cainele meu... eu sunt in
stare de...

NATALIA STEPANOVNA
De ce?

LOMOV
Eu sunt in stare de... orice.

NATALIA STEPANOVNA
Draga Ivan Vasilievici, vrabioiul meu neastamparat,
nu-ti ascund ca si pe mine ma incercam sentimente
nebanuite pana de unazi, fata de dumneata, dar sa
ajungem la o asa comparatie? Asta este peste poate! Pai
sa afle taticutul meu, raposatul Stepan Stepanovici...

LOMOV
Fie iertat!

NATALIA STEPANOVNA
... ca Otkatai al sau, cainele lui de suflet ce-a zacus
o luna cand dumnealui a binevoit a ne parasi, a ajuns
sa fie comparat cu... Cu cine? Cu Ugadai? Pai cred ca
s-ar rasuci-n mormant saracul, de necaz si de obida. Ba
pardon, sa ma ierti, puisorule, caci nu vreau sa te
manii, dar nici nu pot trai fara sa spun adevarat:
Ugadai al dumitale nici nu poate fi numit caine. N-am
ce face, brotacelul meu dar asta e realitatea.

LOMOV
Ba pe mine sa ma ierti, privighetoarea mea, dar nu-mi
sta-n caracter sa ma contrazic fara motiv. Si-ti spun
asta cu toata stima si respectul pe care ti-l port, dar
nici eu nu suport nedreptatea si sunt gata sa merg
pana-n panzele albe pentru dreptatea mea. Otkatai al
dumitale e o starpitura pe langa Ugadai al meu.

NATALIA STEPANOVNA
Of, of, of... Vad ca astazi esti pus numai sa ma
superi. (se ridica si se indreapta spre usa) Liuba!
Unde umbli mototoalo! Nu mai pui niciun tacam. Domnul
se grabeste.

LOMOV
(se ridica dupa ea) Vai, dar ce atata suparare pentru o
potaie? Dar se poate? Nici n-am apucat sa-ti spun...

NATALIA STEPANOVNA

(se apropie de fereastra)Alexei! Unde-mi sunt zambilele. Stai sa vezi numai ce patesti! Ai sa dormi iar pe burta o saptamana incheiata! (catre Lomov) Ce sa-mi mai spui? Imi tot spui numai prostii de cand ai venit. Iar daca pana acum am inghitit si am crezut ca cu poiana ne-am lamurit, sa-mi spui acum ca potaia aia lovita de benga de Ugadai e mai bun de cat Otkatai al nostru, asta e prea de tot si te poftesc sa incetezi caci nu mai suport.

LOMOV

N-am ce face! Asta-i realitatea! Ugadai e muuult mai bun de cat... de cat... prapaditul ala de Otkatai.

NATALIA STEPANOVNA

Ba Otkatai e mai bun!

LOMOV

Ba Ugadai!

NATALIA STEPANOVNA

Otkatai.

LOMOV

Ugadai.

Scena 7

ANNA PAVLOVNA

(intrand)Ei, ce s-a mai intamplat? De la ce v-ati mai luat si acum?

NATALIA STEPANOVNA

Mama, bine c-ai venit sa ne lamuresti dumneata. Spune sincer si cu cugetul curat. Care dintre caini e mai bun - Otkatai al nostru sau Ugadai al dumnealui?

LOMOV

Ana Pavlovna, ma rog dumitale fa pace in chestiunea asta sa pot spune si eu de ce-am venit...Nu-i adevarat ca Ugadai al meu e mai bun ca Otkatai?

ANNA PAVLOVNA

Stati putin sa ne gandim!

NATALIA STEPANOVNA

Otkatai.

LOMOV

Ugadai.

ANNA PAVLOVNA

Pai daca-i vorba de vanatoare, la care, se stie bine,
raposatul Stepan Stepanovici...

LOMOV

Fie iertat!

NATALIA STEPANOVNA

Fie iertat!

ANNA PAVLOVNA

... se pricepea, nu-i vorba... atunci...

LOMOV

Ugadai.

NATALIA STEPANOVNA

Otkatai.

ANNA PAVLOVNA

Atunci Otkatai al nostru este mult mai bun.

LOMOV

Ah! Asta s-o credeti voi care n-ati fost in viata
voastra la vanatoare. Ugadai e cel mai bun!

NATALIA STEPANOVNA

Ba tocmai la vanatoare, Ugadai arata cat de impiedicat
si nedeprins cu fuga este.

LOMOV

Ba Ugadai e mai bun.

NATALIA STEPANOVNA

Ba Otkatai!

ANNA PAVLOVNA

Incetati odata ca ma obositi. Simt ca-mi ies din minti.
Va purtati de parca ati fi casatoriti de zece ani.
(catre Lomov) Mai omule ai cerut-o?

LOMOV

Pai... eu... Ce am apucat? de cand am venit...numai...

ANNA PAVLOVNA

Nu-i nimic. O ceri acum!

NATALIA STEPANOVNA

Ce sa ceara?

ANNA PAVLOVNA

Pe tine! OFF! Ce nu-ntelegi? (catre Lomov) Vrei?

LOMOV

Pai vreau, ca d-aia am venit.

ANNA PAVLOVNA

(catre Natalia Stepanovna) El vrea. Tu vrei?

NATALIA STEPANOVNA

Ce sa vreau?

ANNA PAVLOVNA

Sa te mariti, toanto, ce sa vrei?

NATALIA STEPANOVNA

A, pai daca el vrea, vreau si eu. Da, da vreau!

ANNA PAVLOVNA

Atunci sarutati-va! Sa fie-ntr-un ceas bun si casa de piatra!

LOMOV

Ah! I-ar m-au luat emotiile. Si abia imi trecusera. Macar ca ma-au lasat nervii. Atat de simplu a fost si ce emotii mari am avut.

NATALIA STEPANOVNA

Doamne, cat e de frumusel si... cu cravata...

LOMOV

Oh! Ce bucurie! Sunt fericit...

NATALIA STEPANOVNA

Si eu... si eu sunt fericita...

ANNA PAVLOVNA

Of! Parca mi-am luat o piatra de pe inima. Unde n-ar fi raposatul Stepan Stepanovici... fie iertat...

LOMOV

Fie iertat!

NATALIA STEPANOVNA

Fie iertat!

ANNA PAVLOVNA

... sa va vada acum cum ganguriti ca doi porumbei...

NATALIA STEPANOVNA

Totusi, dragutule, recunoaste macar acum ca tot Otkatai e mai bun.

LOMOV

Nu, iubirea mea, asta niciodata! Ugadai e mult mai bun!

(CONTINUED)

ANNA PAVLOVNA

(iese)Liuba, mai pune un tacam! Domnul ramane.

NATALIA STEPANOVNA

(iese)Da, Liubichka, domnul nu se mai grabeste.
Otkatai.

LOMOV

(iese)Ugadai.

NATALIA STEPANOVNA

(se aude din culise) Otkatai.

LOMOV

(se aude din culise) Ba Ugadai

ANNA PAVLOVNA

(se aude din culise) Doamne cat se mai iubesc! Ti se umple inima de bucurie cand ii auzi...

EPILOG

*Anna Pavlovna sta pe canapeaua din salon si coase
la gherghef. Intra Natalia Stepanovna.*

NATALIA STEPANOVNA

Ah! Aici erai? Trebuie sa-ti vorbesc! Lucrurile nu mai pot continua asa.

ANNA PAVLOVNA

Chiar! Ca bine zici. Sa stii ca si eu vroiam sa-ti spun. Sunt teribil de incantata de cum au decurs lucrurile intre tine si Ivan Vasilievici. Nu m-as fi gandit niciodata ca va potriviti atat de bine dar saptamana asta mi-a demonstrat cum stau lucrurile cu adevarat. E un baiat pe cinste. Cred ca orice mama din lumea asta si-ar dori un ginere ca el. E atent, e...

NATALIA STEPANOVNA

Tocmai despre asta vroiam sa-ti vorbesc si eu, numai ca...

ANNA PAVLOVNA

Rar mi-a fost dat sa-ntalnesc un tanar mai manierat si mai curtenitor. Ce sa mai... Cred ca raposatul tau tata, Stepan Stepanovici...

NATALIA STEPANOVNA

Fie iertat!

ANNA PAVLOVNA

... l-ar fi indragit negresit. Intotdeauna si-a dorit un fiu...

NATALIA STEPANOVNA

Mama, eu nu ma mai marit!

ANNA PAVLOVNA

(calma) Ai inebunit! (sare de pe canapea) Cum? Nu esti in toate mintile? Asta ce mai inseamna? Ce vrei sa faci cu mine? Spune? Esti pusa sa ma bagi in mormant? Cate socuri crezi ca mai poate suporta o inima de mama? Ce ai cu mine fato? Spune! Vrei sa scapi de mine, asa-i? Recunoaste, vrei sa ramai tu cu toata averea. Asa-i? Ce mai pui la cale?

NATALIA STEPANOVNA

Mama, linisteste-te, nu vreau sa scap de dumneata, numai ca...

ANNA PAVLOVNA

Atunci ce e? Ce mai e? Eu nu mai inteleg nimic.

NATALIA STEPANOVNA

Mama, lucrurile nu mai pot continua asa. Simt ca nu mai pot merge mai departe.

ANNA PAVLOVNA

Bine, dar...

NATALIA STEPANOVNA

Niciun dar, Ivan Vasilievici a devenit de nesuportat.

ANNA PAVLOVNA

Vai de mine, fetita mea, dar cum se poate una ca asta? Ce face ti-a vorbit ... murdar? Te-a bruscat? Te-a... lovit. Asta e! Ah, canalia. Stiam eu! Aschia nu sare departe de trunchi. Asa au fost toti din neamul Lomovilor, niste lichele, niste neispraviti...

NATALIA STEPANOVNA

Nu, nu e asta, dar...

ANNA PAVLOVNA

Lasa ca stiu eu. Ii cunosc eu. Niste lupi in piele de oaie. Niste prefacuti, niste... ah, cum am putut sa cred ca se pot schimba?

NATALIA STEPANOVNA

Inceteaza! Nu a facut nimic din toate astea. Ba dimpotriva. E atent, curtenitor, foarte grijuliu sa nu ma supere, ce mai, un adevarat cavaler...

ANNA PAVLOVNA

Si atunci?

NATALIA STEPANOVNA

Si atunci, si atunci... Nu mai e asa... ca la inceput.

ANNA PAVLOVNA

Bine, dar ati fost impreuna toat luna asta, aproape nedespartiti. Ati fost in oras la cumparaturi, erati... ochi in ochi si... bot in bot, ca sa zic asa. Eram convinsa ca sunteti facuti unul pentru celalalt. Ce s-a mai intamplat, ca nu mai inteleg nimic?

NATALIA STEPANOVNA

Nu ma mai marit!

ANNA PAVLOVNA

Poftim! Ce-o intreb eu si ce-mi raspunde ea?

NATALIA STEPANOVNA

Mama tu trebuie sa ma intelegi! Imagineaza-ti! Am fost impreuna peste tot asa cum stii si dumneata.

ANNA PAVLOVNA

Da, si?

NATALIA STEPANOVNA

A devenit imposibil. Un nesuferit. Ma tem ca daca fac pasul asta voi regreta toata viata. Viata mea va deveni teribil de plictisitoare.

ANNA PAVLOVNA

Da' ce-a mai facut, draga? Acum de la ce v-ati mai luat?

NATALIA STEPANOVNA

Nu ne-am mai luat din nimic. Ba, dimpotriva. Cum sa-ti spun... Nu cred ca ne potrivim. Ma gandesc ca poate e mai bine ca mi-am dat seama acum decat sa fi facut pasul asta si sa fiu nefericita toata viata. Tu nu vrei sa fiu fericita?

ANNA PAVLOVNA

Of, Doamne! Pai mai stiu si eu ce vreau?

NATALIA STEPANOVNA

Eu vreau ca tu sa vrei ca eu sa fiu fericita. Asta vreau eu de la tine!

ANNA PAVLOVNA

Oh! Pai vreau... sa fii fericita, dar nu mai inteleg nimic.

NATALIA STEPANOVNA

Ce nu intelegi? De cand m-a cerut si eu am acceptat el... A, uite-l ca vine, ai sa te convingi si dumneata.

Intra LOMOV. E tot un zambet.

LOMOV

Sarut mana, mama!

ANNA PAVLOVNA

Ah, bine ai venit, dragutule!

LOMOV

Sarut gingasele manute, vrabiuta mea!

NATALIA STEPANOVNA

Hai! Auzi? Las-o mai moale cu vrabiutele si spune mai bine unde ai umblat pana la ora asta. Stii ca te asteptam cu masa de mai bine de 10 minute?

ANNA PAVLOVNA

Natasa, dar se poate?

NATALIA STEPANOVNA

Mama te rog sa nu te amesteci! Lucrurile trebuie puse la punc inca de la inceput. Nu putem porni la drum asa... unul hais si altul cea.

LOMOV

Vai, va rog sa ma scuzati, dar sa stiti ca n-am intarziat degeaba. Vin direct de la tipografie. Am comandat invitatiile. Din cele roz care ti-au placut tie. Cu dantela. Am fost si la Maxim si am comandat tortul. Cu martipan si frisca, preferatul tau. Mie-mi place Krantz, dar... cred ca de martipan e mai potrivit.

NATALIA STEPANOVNA

(catre Anna Stepanovna) L-ai auzit? Acum intelegi?

ANNA PAVLOVNA

(stupefiata) L-am auzit, dar nu inteleg nimic.

NATALIA STEPANOVNA

(catre Anna Stepanovna) Stai sa vezi!

Se apropie de LOMOV.

NATALIA STEPANOVNA

Ce invitatii ziceai ca ai comandat? Din cele roz?

LOMOV

(mandru) Da, din cele roz, cu dantela, care ti-au placut tie atat de mult.

(CONTINUED)

NATALIA STEPANOVNA

Asta de unde ai mai scos-o? De cand imi place mie rozul?

LOMOV

Pai nu spuneai ca...

NATALIA STEPANOVNA

Cu dantela, auzi!

LOMOV

Bine, dar...

NATALIA STEPANOVNA

Cele bleu erau mai frumoase.

LOMOV

Ba, sa-mi fie cu iertare... dar... cred ca...ca ai dreptate. La ce mi-o fi fost capul?

NATALIA STEPANOVNA

(catre Anna Stepanovna) Ei, nici acum nu intelegi?

ANNA PAVLOVNA

Natasa, fetita mea, sunt o femeie simpla, am si eu limitele mele. Pentru numele lui Dumnezeu, ce trebuie sa inteleg? Nu mai inteleg nimic! Intelegi? Imi vine sa-mi iau campii, imi vine sa...

NATALIA STEPANOVNA

Off! Tu nu-l vezi ca nu mai are niciun pic de haz. E de acord cu tot ce spun. Nu mai are personalitate. Pot sa ma marit eu cu un om fara personalitate?

ANNA PAVLOVNA

Ah! Doamne, daca scap si azi, atunci traiesc mult!

LOMOV

Ai dreptate, cele bleu nici nu se compara... Dantela? Ha! Ce prostie! Doamne, ce zapacit sunt. Cred ca din cauza fericirii. Sunt atat de fericit, iubita Natalia Stepanovna...

NATALIA STEPANOVNA

Bine, bine lasa asta! (catre Anna Stepanovna) Stai sa vezi acum! (catre Lomov)Spune cum e cu tortul!

LOMOV

(radios)A, cu tortul am rezolvat. La Maxim, cu martipan si frisca. Nu m-am dus la Lubitz. Acolo fac niste mizerii. Nici nu le poti manca. La Maxim fac cele mai bune prajituri din...

NATALIA STEPANOVNA
La Maxim?

LOMOV
(mandru)Da, da la Maxim. La Lubitz fac niste mizerii...

NATALIA STEPANOVNA
Cu frisca si martipan?

LOMOV
Sigur, comoara mea, asa cum iti place tie.

NATALIA STEPANOVNA
Ba, sa-mi fie cu iertare, stimata Ivan Vasilievici, dar eu nu suport martipanul. Cat despre frisca... sa n-o vad in ochi.

LOMOV
Bine, dar nu spuneai ca...

NATALIA STEPANOVNA
Spuneam ca ce? Acum, ce? Incerci sa-mi bagi in gura vorbe pe care nu le-am spus?

LOMOV
Doamne fereste! Nici vorba de asa ceva, numai ca...

NATALIA STEPANOVNA
(catre Anna Stepanovna)Il vezi? Plictisitor, teribil de plictisitor. (catre LOMOV) Asculta, Ivan Vasilievici oi fi reusit dumneata cum, necum ca intr-o anumita conjunctura sa-mi sucesti mintile si sa spun "da" cererii dumatiale, dar pana una-alta nu m-am maritat si nu sunt obligata sa dansez cum imi canta orisicine.

LOMOV
Bine, dar eu...

NATALIA STEPANOVNA
Niciun dar. Mie-mi plac savarinele si amandinele, sa fie clar!

LOMOV
Oh! Inteleg! Sigur, curcubeul meu multicolor, acum alerg la Maxim. Anulez frisca si martipanul si comand...

ANNA PAVLOVNA
Ia stai putin dragutule ca nu e chiar asa.

LOMOV
Dar... cum?

ANNA PAVLOVNA

Ia spune, dumneata ce tort preferi?

LOMOV

Oh! Mie-mi place Krantz.

ANNA PAVLOVNA

Dar dumneaei? Dumneaei ce prefera?

LOMOV

Pai, mai stiu si eu? Pana acum credeam ca...

NATALIA STEPANOVNA

Krantz-ul e o prostie, iti strici dintii in el si daca mai ai norocul sa dai peste o coaja de nuca...

ANNA PAVLOVNA

Ivan Vasilievici, spune dupa mine, te rog: Krantz-ul este cel mai bun.

LOMOV

Dar...

ANNA PAVLOVNA

Haide, rogu-te, fa-mi hatarul asta: Krantz-ul este cel mai bun! Nu poate fi chiar atat de greu.

LOMOV

(timid)Fie... daca insistati: Krantz-ul... stiti, n-as vrea sa...

ANNA PAVLOVNA

Nicidecum, te descurci de minune! Hai, incet, stiu ca la inceput e mai dificil: Krantz-ul...

NATALIA STEPANOVNA

Mama! Ce incerci sa faci?

ANNA PAVLOVNA

Taci din gura! Iti salvez casnicia, nebuno, nu vezi? Asta fac! Hai, Ivan Vasilievici, incet...

LOMOV

(incet)Krantz-ul este... cel mai bun!

ANNA PAVLOVNA

Bravo, Ivan Vasilievici! Ei, vezi ca n-a fost atat de greu?

NATALIA STEPANOVNA

(superioara) Nu se compara cu martipanul!

ANNA PAVLOVNA

Hai, Ivan Vasilievici mai incercam o data?

LOMOV

Krantz-ul este cel mai bun!

NATALIA STEPANOVNA

(prind viata) Ba, martipanul!

ANNA PAVLOVNA

Asaaaa! (catre Natalia Stepanovna) Cine ziceai draga ca n-are personalitate? (catre Lomov) Si invitatiile? Cred ca bleu ar fi fost mai potrivite, nu-i asa Ivan Vasilievici?

LOMOV

Ba, chiar asa! Cele roz sunt de... copii. Putem sa mai asteptam pana la botez si atunci...

NATALIA STEPANOVNA

Ce tot spui acolo? Ce roz? Ce botez?

ANNA PAVLOVNA

Spunea ca...

LOMOV

Raman cele bleu!

NATALIA STEPANOVNA

Ba nu, cele roz.

ANNA PAVLOVNA

Ei, ia uite cine are personalitate!

NATALIA STEPANOVNA

Mama, sunt fericita! Martipan si invitatii roz sunt tot ce mi-am dorit.

LOMOV

Krantz-ul este cel mai bun!

NATALIA STEPANOVNA

L-ai auzit mama? Sunt fericita! E iar el cel de la inceput. Cred ca m-am indragostit. Liuba, e gata masa? Am o foame de lup. Martipan.

LOMOV

krantz, Krantz, Krantz.

NATALIA STEPANOVNA

Martipan.

ANNA PAVLOVNA

Doamne, daca am iesit si din asta acum poate sa se-ntample orice.

NATALIA STEPANOVNA

Maine mergem sa alegem rochia. Mama, mergi cu noi? Martipan.

LOMOV

krantz, Krantz, Krantz.

SFARSIT